

EL CORTILLO

Noticiario del Festival Internacional dentro de lo que cabe



Ventana a Japón EXPOSICIONES

Japón, a la vuelta de la esquina

Ocho grandes exposiciones nos muestran algunos rincones de la cultura japonesa y enriquecen el programa del Certamen, repartiendo la actividad cultural en distintos puntos de la ciudad. Las técnicas del arte japonés, fotografías, carteles de cine, ilustraciones y obras pictóricas componen este mosaico que demuestra que el Certamen de Cortos es cine, pero también, mucho más que cine.



El Palacio de la Audiencia acoge tres de las ocho muestras que acompañan este año el Certamen de Cortos, con Japón como trasfondo. ‘Técnicas sublimes del arte japonés’, que llega a Soria de la mano de la Fundación Japón, muestra la fina línea que en el país nipón existe entre artesanía y arte. Objetos creados para ser usados se convierten en obras para ser admiradas por la maestría, la sutileza, la atención a los detalles y la devoción de los japoneses por la perfección. En la sala principal de la Audiencia, podrá visitarse hasta el 12 de diciembre. El resto de exposiciones terminan con el propio festival, el 25 de noviembre.

Tres muestras en la Audiencia

Sin salir del Palacio, pero en la Sala B, la artista multidisciplinar Pilar Aldea expone ‘Parecen cuerdas’, una serie de fotografías que son como sus notas personales de sesiones de Shibari (técnica japonesa de ‘bondage’). Esta colección de 34 fotos son el reflejo de acciones poéticas y creativas, vertiente hacia la que ha enfocado su trabajo con las cuerdas.

Por último, la Sala Z del Palacio de la Audiencia alberga la obra de la artista japonesa, actualmente afincada en España, Mone Sakihara. Son 25 ilustraciones que muestran el lado masculino de la belleza, en contra del tópico femenino, incluida la parte grotesca o sexual. La artista cree que lo masculino también puede ser bello, en todas sus facetas.

Del Casino y otros escenarios

Otra de las exposiciones destacadas es la que alberga el Salón Gerardo Diego del Casino Amistad Numancia de la artista Yuko Harami sobre el film de Pablo Berger, ‘Blancanieves’. La icónica película que traslada el cuento de los Hermanos Grimm a la España de los años 20 vuelve a nuestra retina gracias a las estampas de Yuko, la fotógrafa ‘invisible’ de todas las creaciones de Berger en la gran pantalla. El Salón del Casino no podría ser mejor escenario.

El Centro Comercial Abierto también se ha querido



sumar a esta edición del Certamen y expondrá en distintos escaparates de sus establecimientos los 20 carteles anunciadores de la historia del festival, un recorrido visual de grandes obras que todos tenemos en la memoria.

El Cielo Gira acogerá una muestra de carteles de cine japonés, en colaboración con la Embajada de Japón. Esta selección corresponde a los siguientes trabajos: Yokyo Monogatari, Goddo Supiido You!, Hotaru Gawa, Shi No Toge, Ningen no Jouken, 226-Ni Ni Roku, Sono Otoko Kyobo Ni Tsuki, Nihon No Yoru to Kiri, Hadashi No Gen, Higanbana, Tsigoineruwaizen, Musuko, Kazoku Gemu, Fukushu Suru wa ware ni ari, Koisuru Onnatachi, Suna No Utsuwawa, Hipokuratesu-Tachi, Koibumi, Kayako no Tameni, Uho-hho Tankentai, Sado, Pekin no Suika y Biri Kiddo no atarashi yoake. Imprescindible recorrido gráfico por el cine nipón.

También en el bar Chayofa se podrán contemplar las fotografías de Mara Catalán, artista que ha participado en anteriores ediciones del festival. Las obras de ‘Entanglements’ conmemoran la colaboración colectiva que existe entre artista, intérpretes y el espectador como un diálogo visual. Cuerpos en movimiento que invitan a pensar en quién actúa y cuándo. Sara Fratini mostrará sus obras de acuarela y tinta china en Enjoy Coffee, en una exposición detallista titulada ‘Amantes’, un viaje que retrata fantasías, pasiones y la soledad de la intimidad. El punto de partida de esta serie de dibujos son las pinturas y estampas eróticas de grandes artistas japoneses como Utamaro y Hokusai. Por último, la Escuela Oficial de Idiomas se ha sumado al Certamen organizando una exposición de carteles de películas emblemáticas del cine europeo que podrán verse en diferentes lugares del centro. ■

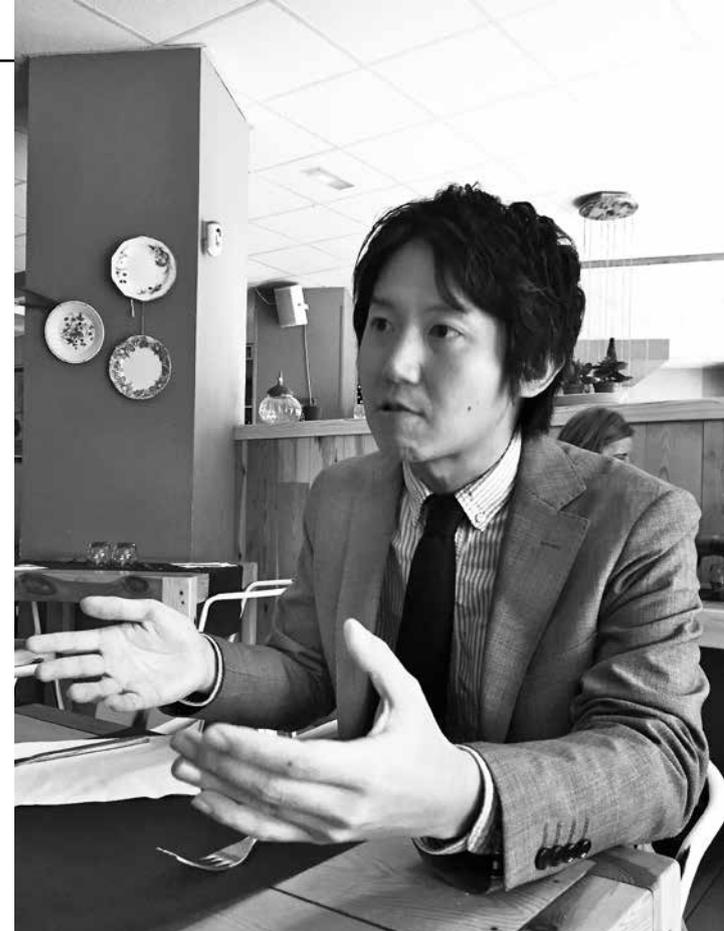
El arte de la sutileza y el detalle

ENTREVISTA CON KEI MATSUSHIMA

Podemos empeñarnos en encontrar nexos, pero España y Japón son dos planetas distintos. Y, sin embargo, nos atraemos como polos opuestos. "Nos complementamos", prefiere decir Kei Matsushima, subdirector de la Fundación Japón que ha visitado Soria durante unos días para supervisar el montaje de la exposición 'Técnicas sublimes del arte japonés' que puede verse en el Palacio de la Audiencia hasta el 12 de diciembre.

Se trata de una colección de piezas, algunas tradicionales y otras de vanguardia, de muy diversos estilos y técnicas cuyo nexo común es el amor por el detalle, esa sutileza y paciencia de la que hacen gala los artesanos/artistas japoneses. "Podría parecer una mezcla extraña, y sin embargo, constituye un buen ejemplo del arte japonés, de la búsqueda constante de la perfección y la firmeza. Espero que les guste a los sorianos", señala Kei Matsushima sobre la muestra. Tomando

como punto de partida los trabajos de kogeï (artesanía) de la era Meiji (1868-1912) la exposición incluye una serie de obras actuales y de una técnica sublime que en su esencia beben de aquellas modernas técnicas que entonces suscitaban tanto asombro fuera de Japón. En el detallismo de estas obras, la exposición pretende mostrar al público las impresionantes técnicas de cada caso, su ingenio creativo y lo que intentan expresar. Conversamos mientras pedimos un torrezno (¡cómo no!) que Kei come encantado pero de forma muy recatada, si es que es posible hacerlo. Habla perfectamente castellano y, aun así, a veces duda antes de contestar, como si quisiera hacerlo perfecto, sin el menor fallo. Es la primera vez que visita Soria, pero le gusta mucho todo lo que ha visto. Un amigo le ha recomendado los Arcos de San Juan de Duero, y corroboro que es visita obligada.



TÉCNICAS SUBLIMES DEL ARTE JAPONÉS



JAPAN FOUNDATION

国際交流基金

La Fundación Japón es una institución pública que es el equivalente al Instituto Cervantes español, y que tiene como misiones principales fomentar al arte japonés en nuestro país, el idioma y la promoción cultural y turística. Si pensamos que más de 600.000 japoneses viajan a España a hacer turismo al año, entendemos bien el porqué de esta fundación. Y también es innegable el creciente interés de los españoles por el país nipón, más cercano desde que existe un vuelo directo Madrid-Tokio desde el pasado año.

A nosotros nos encanta la comida japonesa, el manga, el ikebana, las artes marciales, la tenacidad de los japoneses, su eficacia. A ellos les chifla el flamenco (en Japón hay casi más tablaos que en España), las tapas, el sol, el románico y nuestra forma de socializar: "Creo que a los japoneses nos vendría muy bien copiar esa forma de disfrutar la vida que tienen los españoles".

150 años de relaciones Japón y España

Le pregunto si lo que conocemos un país del otro no son más que clichés, y cree que quizá hace unos años sí, pero ahora poco a poco el conocimiento crece y también se amplía el abanico de intereses. La gastronomía sigue siendo un punto común innegable. Ese gusto por comer bien, por hacer ejercicio y socializar podrían estar detrás de que España y Japón sean dos de los países con mayor longevidad en la población del mundo. ¡Y no digamos Soria!

En 2018 se conmemora el 150 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Japón y España, un hito que se traduce en el apoyo a actividades culturales como la del Certamen Internacional de Cortos Ciudad de Soria. La exposición de la Audiencia, y otras por la ciudad, los talleres sobre temáticas niponas: caligrafía, danza butoh, comida japonesa, danza creativa e incluso shibari ('bondage'); la proyección de largos y cortos japoneses, actuaciones, la ceremonia del té y los elementos que ambientan Soria estos días en honor a Japón son parte de esta colaboración estrecha y la intención de acercamiento entre ambos países. Para Kei, además, suponen "un orgullo y una alegría sincera".

Ojalá este sea el inicio de una larga amistad entre la sociedad nipona y Soria, que podrían complementarse a muchos niveles. ■

SOIFF certamen
INTERNACIONAL
cortos
SORIA
EXPOSICIONES

DEL 11 AL 25 DE NOVIEMBRE

- 'Técnicas sublimes del arte japonés'
Palacio de la Audiencia. Sala A (hasta el 12 de diciembre)
- 'Parecen Cuerdas! Exposición fotográfica por Pilar Aldea
Palacio de la Audiencia. Sala B
- 'Ilustraciones japonesas! Por Mone Sakihara
Palacio de la Audiencia. Sala Z
- 'Fotografías de la película "Blancanieves", dirigida por Pablo Berger. Artista: Yuko Harami
Casino Amistad Numancia - SALÓN GERARDO DIEGO.
- 'Exposición carteles de cine japonés'
El Cielo Gira
- '20 años de carteles de SOIFF'
Comercios de Soria
- 'Exposición pictórica: acuarela y tinta china'
Artista: Sara Fratini
Enjoy Coffee
- 'ENTANGLEMENTS'. Fotografías de Mara Catalán
Bar Chayofa
- 'Carteles de cine europeo' organizado por la Escuela Oficial de Idiomas.
Plaza de Abastos

PROGRAMA SECCIÓN OFICIAL - DOMINGO 18 DE NOVIEMBRE

18.30h - Sesión Oficial - 11

THE PRESIDENT VISIT

LÍBANO, EE.UU, QATAR
2017 | 19' | Ficción
Director: Cyril Aris
Guión: Mounia Akl, Cyril Aris
Productor: Marc Fadel, Valerie Castillo Martinez



Sinopsis: Cuando un pequeño pueblo costero de pescadores se entera del secreto del Presidente de la República para su tienda de jabones local, se embarcan en una lucha eterna para limpiar y mantener la imagen perfecta de su ciudad.

JUDGEMENT

FILIPINAS | 2018 | 15' | Ficción
Director: Raymund Ribay Gutierrez
Guión: Raymund Ribay Gutierrez
Productor: Brillante Mendoza



Sinopsis: Joy, madre de una niña de 4 años, finalmente decide presentar un caso de violencia doméstica contra su abusivo esposo, Dante.

MANSPREADING

ESPAÑA | 2018 | 8' | Ficción
Director: Abdelatif Hwidar
Guión: Abdelatif Hwidar
Productor: Abdelatif Hwidar



Sinopsis: Ciento dieciséis asientos, un metro lleno de gente, una larga distancia por recorrer.

ALLEYCATS

ESPAÑA | 2017 | 8' | Animación
Director: Alejandro Jiménez, Bernardo Gonzalez
Guión: Alejandro Jiménez, Jorge Laplace
Productor: Reyes Corpas



Sinopsis: Nail, el último guerrero del Clan de los Siameses, se adentra en territorio enemigo con un único objetivo en su mente: vengar la muerte de su padre. Alleycats es un thriller de acción producido por Blow Studio y dirigido por Alejandro Jiménez y Bernardo González. Una dramática historia de venganza llena de acción y violencia.

BAGHEAD

REINO UNIDO | 2017 | 15' | Ficción
Director: Alberto Corredor Marina
Guión: Lorcan Reilly
Productor: Alberto Corredor Marina



Sinopsis: Baghead es una historia de fantasmas. Kevin está atormentado por el dolor y tiene preguntas que solo los recién fallecidos pueden responder. Su búsqueda lo lleva a los lugares menos notables, una sala de almacenamiento de un pub deteriorado. Sin embargo, lo que él encuentra allí es cualquier cosa menos anodina. Se le presenta Baghead, una bruja que cambia de forma, que puede canalizar a los muertos de la manera más inusual y tal vez proporcionarle a Kevin las respuestas que busca.

20.00h - Sesión Oficial - 01

ATO SAN NEN

ESPAÑA | 2018 | 25' | Ficción
Director: Pedro Collantes
Guión: Pedro Collantes
Productor: Easy Tiger, Mayi G. Cobo, Mizunonaka



Sinopsis: Marisa es viuda y vive sola en un pequeño pueblo del campo, con la única compañía de su perro: Tico. Un día Marisa y Tico reciben la inesperada visita de Hiroshi, un hombre japonés que dice ser amigo del hijo de Marisa. A pesar de no tener una lengua en común, Hiroshi y Marisa hacen esfuerzos por comunicarse.

SELFIE

SUIZA | 2018 | 4' | Animación
Director: Gentinetta Claudius
Guión: Gentinetta Claudius
Productor: Gentinetta Claudius



Sinopsis: En un verdadero despliegue pirotécnico de autorretratos digitales, cientos de autorretratos pintorescos, vergonzosos y terriblemente inquietantes se organizaron en una composición única de cortometrajes. Las fotos individuales, reelaboradas artísticamente, se consolidan para formar una sonrisa espantosa que eclipsa el abismo de la existencia humana.

LABOR

ITALIA, EE.UU | 2018 | 13' | Ficción
Director: Albertini Cecilia
Guión: Brusa Andrea y Albertini Cecilia
Productor: Albertini Cecilia



Sinopsis: Una madre sustituta se enfrenta a un dilema desgarrador cuando se le pide que aborte el bebé que lleva para otra mujer.

TOMORROW

ESPAÑA | 2018 | 15' | Ficción
Director: Andrew Tarbet (Ópera Prima)
Guión: Andrew Tarbet
Productor: Txell Sabartés



Sinopsis: Perseguido por el recuerdo de un suceso violento, un hombre abandona a su familia y para emprender un viaje incierto. Tomorrow es un western contemporáneo que es, a la vez, el análisis de la lucha de un hombre por responder por su culpa y el retrato de la especial amistad que los une a él y a su caballo. Una historia sobre la responsabilidad de las acciones propias y comprender lo que significa ser libre.

WAVE

IRLANDA | 2017 | 13' | Ficción
Director: Benjamin Cleary & TJ O'Grady Peyton
Guión: Benjamin Cleary
Productor: Rebecca Bourke



Sinopsis: Un hombre se despierta de un coma hablando un lenguaje completamente formado pero irreconocible que desconcierta a expertos lingüísticos de todo el mundo.

21.30h - Sesión Oficial - 02

MAKE ALIENS DANCE

BÉLGICA, REINO UNIDO | 2018 | 24' | Ficción
Director: Sebastien Petretti
Guión: Sebastien Petretti, Fredrik Mjell
Productor: Giuseppe Conti, Paul Meranger, Sebastien Petretti



Sinopsis: Gillingham, Reino Unido, 2018. Mike, productor musical en caída libre, Dan, ingeniero de sonido que está cansado de su trabajo, Murphy, el hermano autista con los audífonos fijos en los oídos, y Lilli, la madre, está pasando por un momento difícil en sus vidas. Mazzy, el hermano más joven, un cantante con una voz soberbia, ha desaparecido. ¿Qué les queda de ella?

PORTEADORAS

ESPAÑA | 2018 | 10' | Documental
Director: Amparo Climent
Guión: Amparo Climent
Productor: Héctor Melgares



Sinopsis: "Porteadoras. Las esclavas del sur" es un cortometraje documental donde se narra la vida de las portadoras melillenses, un día cualquiera a la frontera sur española. Tienen que soportar interminables esperas a la intemperie, expuestas a las inclemencias del tiempo: calor extremo, frío o lluvia y, por supuesto, sin condiciones de higiene, salud y seguridad.

SIMBIOSIS CARNAL

BÉLGICA | 2017 | 10' | Animación
Director: Rocío Álvarez (ópera prima)
Guión: Rocío Álvarez
Productor: William Henne, Delphine Renard



Sinopsis: Desde el primer ser unicelular, la vida, en constante mutación y expansión, siempre encuentra una manera de reproducirse y perpetuarse. Después de una secuencia de sugeridos y delirantes acoplamientos en la cadena animal, llegamos al ser humano, quien, rápidamente limitado por sus instintos, inventa el placer calculado: el erotismo.

EL AFILADOR

MEXICO, EE.UU | 2018 | 9' | Ficción
Director: Casey James
Guión: Casey James
Productor: Casey James



Sinopsis: Una joven trabaja en un pequeño café en el centro de la ciudad de México. Pasa sus días preparando comida, escuchando música sentimental y esperando que llegue el objeto de sus obsesiones.

NISSAN PATROL

ESTONIA | 2018 | 13' | Ficción
Director: Andres Maimik y Katrin Maimik
Guión: Andres Maimik y Katrin Maimik
Productor: Andres Maimik



Sinopsis: La estudiante de arte Jane está haciendo autostop y es recogida por un SUV, conducido por un ex soldado de corazón quebrantado y con mentalidad machista. El joven lee mal a la joven de espíritu libre y un simple paseo se convierte en una pesadilla para Jane.

ELCORTILLO
Noticiero del Festival Internacional dentro de lo que cabe

certamen
INTERNACIONAL
cortos
soria
SORIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
SOIFF

AYUNTAMIENTO
Soria
concejalía de
juventud

LA BOCA
ESPACIO DE CULTURA



DIRECTOR: Javier Muñoz. EDICIÓN: Silvia Garrote. COORDINACIÓN: Ángela Pérez. FOTOGRAFÍA: Archivo. DISEÑO: Tito Carazo. IMPRESIÓN: Naserbe.
SEDE: Centro Cívico Bécquer. C/ Infantes de Lara, 1. Tel. 673 21 21 06. E-MAIL: elcortilleo@certamendecortossoria.org. WEB: www.certamendecortossoria.org.